

- A. Regolamento concernente il tirocinio e l'esame finale di tirocinio
B. Programma d'insegnamento professionale
-

Montatore di impianti di refrigerazione/ montatrice di impianti di refrigerazione

A

Regolamento concernente il tirocinio e l'esame finale di tirocinio

del 12 novembre 2003

Il Dipartimento federale dell'economia,

visti gli articoli 12 capoverso 1, 39 capoverso 1 e 43 capoverso 1 della legge federale del 19 aprile 1978¹ sulla formazione professionale (detta qui di seguito «legge federale»)

e gli articoli 1 capoverso 1, 9 capoversi 3–6, 13 e 32 della relativa ordinanza d'esecuzione del 7 novembre 1979²,

ordina:

1 Tirocinio

11 Condizioni

Art. 1 Denominazione, inizio e durata del tirocinio

¹ La denominazione professionale è montatore/montatrice di impianti di refrigerazione.

² Il montatore di impianti di refrigerazione si occupa del montaggio, della messa in funzione, della manutenzione di impianti artigianali e industriali per la refrigerazione, la climatizzazione e per le pompe di calore.

³ Il tirocinio dura quattro anni. Esso inizia con l'anno scolastico della rispettiva scuola professionale.

¹ RS 412.10

² RS 412.101

Art. 2 Idoneità dell'azienda

¹ Gli apprendisti vengono formati nelle aziende che garantiscono d'impartire integralmente il programma d'insegnamento descritto all'articolo 5 e che dispongono dell'attrezzatura³ necessaria allo scopo.

² Le aziende di tirocinio, che non sono in grado d'impartire l'insegnamento di singole parti del programma di formazione giusta l'articolo 5, possono formare apprendisti se si impegnano a far apprendere loro tali campi in un'altra azienda. Quest'ultima, il contenuto e la durata della formazione integrativa sono contemplati nel contratto di tirocinio.

³ Per garantire un'istruzione metodicamente corretta, la formazione avviene conformemente ad un modello di guida metodica⁴, elaborato in base all'articolo 5 del presente regolamento.

⁴ L'idoneità di un'azienda di tirocinio è determinata dalla competente autorità cantonale. Restano riservate le disposizioni generali contemplate nella legge federale.

Art. 3 Autorizzazione a formare apprendisti e numero massimo di apprendisti

¹ Sono autorizzati a formare apprendisti:

- a. montatori di impianti di refrigerazione qualificati con almeno tre anni di esperienza professionale
- b. persone che hanno lavorato almeno cinque anni nell'intero campo professionale attinente alla formazione.

² Un'azienda di tirocinio può formare:

Un apprendista, se è occupato stabilmente almeno uno specialista; un secondo apprendista può cominciare la formazione al momento in cui il primo inizia il suo ultimo anno di tirocinio;

due apprendisti, se sono occupati stabilmente almeno tre specialisti;

un apprendista in più per ogni tre ulteriori specialisti occupati stabilmente.

³ Sono considerati specialisti ai fini della determinazione del numero massimo di apprendisti le persone menzionate al capoverso 1.

⁴ L'assunzione di apprendisti dev'essere ripartita proporzionalmente sui singoli anni di tirocinio.

12 Programma di formazione per l'azienda

Art. 4 Direttive generali

¹ Gli apprendisti vengono formati in modo specialistico, sistematico e comprensivo. La formazione trasmette le capacità e le conoscenze professionali, favorendo l'acquisi-

³ Un elenco dell'attrezzatura minima può essere ottenuto presso l'Associazione Svizzera Frigoristi (ASF).

⁴ Il modello di guida metodica può essere richiesto presso l'Associazione Svizzera Frigoristi (ASF).

zione di conoscenze pluridisciplinari e lo sviluppo della personalità. Essa fa in modo che gli apprendisti acquisiscano le competenze necessarie al futuro esercizio della professione, alla formazione continua e al perfezionamento professionale.

² L'azienda di tirocinio assegna all'apprendista un posto di lavoro adeguato e gli mette a disposizione l'attrezzatura necessaria alla formazione.

³ Le misure concernenti la sicurezza sul lavoro, la protezione della salute e dell'ambiente devono essere osservate sin dall'inizio della formazione. Le relative prescrizioni e raccomandazioni vengono consegnate e spiegate tempestivamente agli apprendisti.

⁴ Allo scopo di promuovere le capacità professionali tutti i lavori devono essere ripetuti alternativamente in modo che, alla fine del tirocinio, gli apprendisti siano in grado di eseguire da soli e in un periodo di tempo adeguato tutti i lavori menzionati nel programma d'insegnamento.

⁵ Gli apprendisti devono tenere un libro di lavoro⁵ nel quale annotano costantemente tutti i principali lavori eseguiti, le conoscenze professionali acquisite e le esperienze fatte. I formatori controllano e firmano il libro di lavoro almeno ogni tre mesi. Può essere utilizzato come mezzo ausiliario nella materia «lavori pratici» all'esame finale di tirocinio.

⁶ I maestri di tirocinio redigono periodicamente, di regola ogni semestre, un rapporto⁶ sullo stato di formazione degli apprendisti, rapporto che viene discusso con questi ultimi e che dev'essere portato a conoscenza del rappresentante legale.

Art. 5 Obiettivi di formazione aziendale

¹ Nell'elaborazione degli obiettivi di formazione aziendale, i formatori coordinano nel modo più armonioso possibile i corsi d'introduzione e l'insegnamento professionale.

² Il programma di formazione è formulato con degli obiettivi di formazione. Gli obiettivi generali descrivono in modo generico e riassuntivo le conoscenze teoriche, pratiche e le capacità richieste all'apprendista al termine di un periodo o di un campo specifico di formazione. Gli obiettivi particolari chiariscono nei dettagli quelli generali.

³ *Obiettivi generali* per i singoli anni di tirocinio:

Primo e secondo anno

- Spiegare la struttura e l'organizzazione dell'azienda di tirocinio e descrivere la posizione della professione nell'ambito della tecnica degli immobili
- Applicare tecniche di lavoro artigianali di base
- Utilizzare attrezzi, apparecchi e macchinari
- Impiegare i materiali e i mezzi ausiliari adatti per il proprio lavoro

⁵ Il libro di lavoro, come pure i fogli modello, possono essere ottenuti presso la DBK/CRFP.

⁶ I moduli per il rapporto di formazione possono essere ottenuti presso la competente autorità cantonale e presso la DBK/CRFP.

- Applicare le prescrizioni di sicurezza e il regolamento aziendale come pure le misure dell'igiene professionale, della protezione della salute, della sicurezza sul lavoro, della protezione ambientale e dell'ecologia.

Terzo e quarto anno

- Preparare in modo sistematico le procedure di lavoro e organizzare in modo indipendente i posti di lavoro
- Ampliare, approfondire e applicare le conoscenze e le tecniche di lavoro acquisite
- Eseguire in modo indipendente i lavori assegnati
- Leggere e interpretare la documentazione tecnica
- Allestire istruzioni tecniche
- Mettere in funzione le installazioni ed eliminare i guasti.

4 Obiettivi particolari per i singoli campi specifici:

Generalità

- Spiegare le procedure aziendali
- Allestire rapporti e liste di materiale
- Rispettare le prescrizioni tecniche e le istruzioni per l'uso
- Rispettare norme, ordinanze e direttive
- Utilizzare l'energia in modo ecologico/economico
- Determinare i cicli di lavorazione considerando l'economicità e le esigenze di qualità
- Rispettare le direttive di sicurezza sul lavoro e della protezione della salute
- Adottare le necessarie misure per la protezione antincendio
- Applicare le disposizioni per la protezione ambientale
- Allestire schizzi d'officina e di montaggio
- Coordinare la collaborazione con gli specialisti
- Effettuare colloqui con i clienti.

Tecniche di lavoro fondamentali

- Indicare, tenere in buono stato e utilizzare attrezzi e macchine
- Trattare e lavorare tubazioni in rame
- Brasare con e senza gas inerte le componenti e le condotte di refrigerazione
- Indicare, mantenere in buono stato e utilizzare strumenti di misura e di controllo
- Interpretare risultati di misurazioni

Costruzione di impianti (fino ad una dimensione delle condotte di ca. 1 3/8"/35 mm)

- Leggere, interpretare ed eseguire schemi di refrigerazione, piani di costruzione e disegni d'officina

- Applicare la tecnica di misura, di comando e di regolazione nella costruzione di impianti
- Montare impianti
- Mettere in funzione impianti
- Mantenere in buono stato e riparare impianti
- Smaltire impianti

13 Formazione nella scuola professionale

Art. 6 Insegnamento obbligatorio

La scuola professionale impartisce l'insegnamento obbligatorio in base al programma d'insegnamento emanato dall'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia⁷.

2 Esame finale di tirocinio

21 Svolgimento

Art. 7 Norme generali

¹ All'esame finale di tirocinio gli apprendisti devono dimostrare di aver raggiunto gli obiettivi di apprendimento descritti nel regolamento di tirocinio e nel programma d'insegnamento.

² L'esame viene organizzato dai cantoni.

Art. 8 Organizzazione

¹ L'esame si svolge nell'azienda di tirocinio, in un'altra azienda adeguata o in una scuola professionale. Agli apprendisti dev'essere assegnato un posto di lavoro e si deve mettere loro a disposizione l'attrezzatura necessaria in perfetto stato. Il materiale che gli apprendisti devono portare all'esame è reso noto nella convocazione.

² Soltanto all'inizio dell'esame gli apprendisti ricevono i compiti e, all'occorrenza, si daranno loro le spiegazioni necessarie.

³ Il libro di lavoro tenuto durante il tirocinio può essere utilizzato, quale mezzo ausiliario, all'esame della materia «lavori pratici».

Art. 9 Attività dei periti

¹ L'autorità cantonale designa i periti d'esame. In primo luogo vengono convocati coloro che hanno frequentato i corsi per periti.

² L'esecuzione dei lavori d'esame viene sorvegliata scrupolosamente da almeno un membro del gruppo dei periti che prende nota delle osservazioni fatte e provvede affinché gli apprendisti possano disporre di un tempo adeguato in tutti i lavori pre-

⁷ Appendice al presente regolamento.

scritti, in modo da assicurare una valutazione ineccepibile e completa dell'esame. Egli informa che la mancata esecuzione dei compiti viene valutata con la nota 1.

³ Almeno due membri del gruppo dei periti giudicano e valutano i lavori d'esame.

⁴ Almeno due membri del gruppo dei periti presenziano agli esami orali e valutano le prestazioni.

⁵ Il gruppo dei periti esamina il candidato con calma e indulgenza e presenta delle osservazioni oggettive.

⁶ Le asserzioni dei candidati, secondo i quali non sarebbero stati istruiti nelle tecniche e nelle conoscenze fondamentali, non possono essere prese in considerazione. Questi fatti, come pure le lacune riscontrate agli esami nella formazione aziendale o scolastica vanno comunque annotati nel rapporto d'esame.

⁷ Al termine dell'esame il modulo delle note e il rapporto d'esame, debitamente firmati, vanno subito inviati all'autorità cantonale competente.

22 Materie e materia d'esame

Art. 10 Materie d'esame

L'esame si suddivide nelle seguenti materie ed ha una durata di:

- a. lavori pratici 18–20 ore
- b. conoscenze professionali 3 ore
- c. cultura generale (in base al regolamento concernente la cultura generale agli esami finali di tirocinio nelle professioni dell'industria e delle arti e mestieri).

Art. 11 Materia d'esame

¹ Le esigenze d'esame si situano nell'ambito degli obiettivi generali contemplati nell'articolo 5 e nel programma d'insegnamento. La formulazione dei quesiti d'esame si basa sugli obiettivi particolari.

Lavori pratici

² Gli apprendisti eseguono in modo indipendente i seguenti lavori:

- Montare l'impianto, metterlo in funzione e smontarlo
- Localizzare ed eliminare guasti tecnici di refrigerazione ed elettrici.

Conoscenze professionali

³ L'esame è scritto e/o orale e comprende:

- Conoscenza dei materiali e conoscenze professionali
- Presentare gli impianti della tecnica del freddo e i comandi
- Leggere e interpretare piani e schemi
- Allestire schizzi manualmente.

Per gli esami orali si usa materiale dimostrativo.

23 Valutazione e note

Art. 12 Valutazione

¹ I lavori d'esame vengono valutati in base alle materie e voci qui di seguito:

Materia d'esame: *Lavori pratici*

Voce 1 Tecnica di collegamento di tubi

Voce 2 Impianto

Voce 3 Eliminazione di guasti

Materia d'esame: *Conoscenze professionali*

Voce 1 Tecnica di refrigerazione (conta doppio)

Voce 2 Schizzi eseguiti manualmente

² Le prestazioni in ogni voce d'esame sono valutate in base all'articolo 13. Se per la determinazione della nota di una voce d'esame si ricorre dapprima a note parziali, queste ultime vengono considerate conformemente alla loro importanza nell'ambito della voce d'esame⁸.

³ Le note delle materie sono determinate dalla media delle note delle voci d'esame e sono arrotondate a un decimale.

Art. 13 Valore delle note

¹ Le prestazioni sono valutate con note da 6 a 1. Il 4 e le note superiori designano prestazioni sufficienti; le note inferiori al 4 indicano prestazioni insufficienti. Non sono ammesse altre note intermedie che i mezzi punti.

² Scala delle note

Nota	Caratteristiche delle prove
6	ottime qualitativamente e quantitativamente
5	buone, corrispondenti agli obiettivi stabiliti
4	rispondenti ai requisiti minimi
3	presentano manchevolezze, incomplete
2	con difetti gravi
1	inutilizzabili o non eseguite

Art. 14 Risultato

¹ Il risultato dell'esame finale di tirocinio è espresso con una nota complessiva determinata dalle note delle seguenti materie:

- lavori pratici (conta doppio),
- conoscenze professionali,

⁸ I moduli per l'iscrizione delle note possono essere richiesti presso l'Associazione Svizzera Frigoristi (ASF).

- insegnamento delle conoscenze professionali (nota della scuola professionale),
- cultura generale.

² La nota complessiva è data dalla media di queste note ($1/5$ della somma delle note) ed è arrotondata ad un decimale.

³ L'esame è superato se la nota nei lavori pratici come pure la nota complessiva non risultano inferiori al 4,0.

⁴ Chi ha superato l'esame di maturità professionale è esonerato dall'esame nella materia cultura generale. Non si terrà pertanto conto della nota conseguita in questa materia né per determinare il risultato dell'esame (cpv. 1), né per determinare la nota complessiva (cpv. 2) e nemmeno per determinare il superamento dell'esame (cpv. 3).

⁵ La nota della materia «Insegnamento delle conoscenze professionali» è data dalla media di tutte le note semestrali delle materie insegnate «Conoscenze professionali» ed «Elettrotecnica».

⁶ Per i ripetenti che non frequentano la scuola professionale, si tiene in considerazione la nota scolastica assegnata in precedenza. Se si ripete l'insegnamento professionale, fa stato la nuova nota scolastica.

⁷ Nel caso di candidati ammessi all'esame in virtù dell'articolo 41 capoverso 1 LFPr che possono comprovare di aver ottenuto note semestrali in un periodo inferiore alla metà della durata del tirocinio, invece della nota scolastica si terrà conto della nota della materia «Conoscenze professionali» che conta il doppio.

Art. 15 Attestato di capacità

Chi ha superato l'esame riceve l'attestato federale di capacità che conferisce al titolare il diritto di avvalersi della designazione legalmente protetta di «montatore qualificato di impianti di refrigerazione»/«montatrice qualificata di impianti di refrigerazione».

Art. 16 Rimedi giuridici

I ricorsi relativi all'esame finale di tirocinio sono retti dal diritto cantonale.

3 Disposizioni finali

Art. 17 Abrogazione del diritto vigente

Il regolamento del 10 maggio 1984⁹ concernente il tirocinio e l'esame finale di tirocinio dei montatori di impianti di refrigerazione è abrogato.

Art. 18 Diritto transitorio

¹ Gli apprendisti che hanno iniziato il loro tirocinio prima del 1° gennaio 2002 lo portano a termine in base al regolamento antecedente.

⁹ **FF 1984, 1001**

² Fino al 31 dicembre 2008 chi ripete l'esame viene esaminato, su richiesta, in base all'antecedente regolamento.

Art. 19 Entrata in vigore

Le disposizioni concernenti il tirocinio entrano in vigore il 1° dicembre 2003, quelle relative all'esame finale di tirocinio il 1° gennaio 2006.

12 novembre 2003

Dipartimento federale dell'economia:

Joseph Deiss

Montatore di impianti di refrigerazione/ montatrice di impianti di refrigerazione

B

Programma d'insegnamento professionale

del 12 novembre 2003

L'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (UFFT),
visto l'articolo 28 della legge federale del 19 aprile 1978¹⁰ sulla formazione
professionale
e l'articolo 16 capoverso 1 dell'ordinanza del 14 giugno 1976¹¹ sull'educazione
fisica nelle scuole professionali,
ordina:

1 Principi

11 Obiettivi generali d'insegnamento

La scuola professionale trasmette agli apprendisti le conoscenze teoriche e di cultura generale necessarie, e prevede attività sportive. Essa favorisce l'acquisizione di conoscenze pluridisciplinari e lo sviluppo della personalità.

La scuola professionale, l'azienda di tirocinio e i corsi d'introduzione perseguono una stretta collaborazione dal profilo professionale e organizzativo.

12 Organizzazione

La scuola professionale impartisce l'istruzione in base al presente programma e, nella strutturazione dell'insegnamento, considera gli obiettivi previsti, per i singoli anni, dall'art. 5 del regolamento di tirocinio. A richiesta, il piano di lavoro interno della scuola, redatto su queste basi, è a disposizione dell'azienda di tirocinio.

Le classi vengono costituite in base agli anni di tirocinio. Le deroghe a questo disciplinamento necessitano dell'approvazione delle competenti autorità cantonali e dell'UFFT.

¹⁰ RS 412.10

¹¹ RS 415.022

Per quanto possibile, l'insegnamento obbligatorio dev'essere impartito su giornate intere. Queste ultime, educazione fisica inclusa, non devono comprendere più di nove lezioni, mentre la mezza giornata non più di cinque¹².

Allorché si determinerà l'insegnamento delle conoscenze professionali, la frequenza alle lezioni di maturità professionale durante il tirocinio dovrà essere garantita sull'arco dei singoli anni.

2 Tavola delle lezioni

Il numero delle lezioni è vincolante. La distribuzione sugli anni di tirocinio avviene secondo le consuetudini regionali e generalmente d'intesa con le autorità competenti e le aziende di tirocinio.

Materie	Anni di tirocinio				Totale lezioni
	1	2	3	4	
1 Conoscenze professionali	140	140	140	140	560
2 Elettrotecnica	60	60	60	60	240
3 Cultura generale	120	120	120	120	480
4 Sport	40	40	40	40	160
Totale	360	360	360	360	1440
Giorni di scuola alla settimana	1	1	1	1	

3 Insegnamento

Il programma d'insegnamento è formulato con degli obiettivi d'insegnamento. Gli obiettivi generali descrivono in modo generico e riassuntivo le conoscenze teoriche e pratiche richieste all'apprendista alla fine del tirocinio. Gli obiettivi particolari chiariscono nei dettagli quelli generali.

31 Conoscenze professionali (560 lezioni)

311 Basi di scienze naturali (circa 160 lezioni)

Obiettivi generali

- Spiegare le basi di funzionamento nei sistemi di refrigerazione
- Promuovere lo sviluppo della tecnica.

Obiettivi particolari

Matematica/Geometria

- Risolvere operazioni fondamentali
- Calcolare figure geometriche

¹² Se l'insegnamento professionale viene impartito in corsi specializzati intercantionali, l'organizzazione della scuola è retta dal regolamento di detti corsi.

- Risolvere equazioni con un'incognita
- Indicare e rappresentare relazioni con l'aiuto di diagrammi.

Basi di fisica/Termologia

- Risolvere problemi di cinematica e di dinamica
- Eseguire calcoli con unità di misura dei materiali
- Eseguire calcoli relativi alla tecnica del calore
- Eseguire calcoli relativi alla tecnica del flusso dei liquidi in movimento
- Indicare le leggi che regolano l'acustica.

Chimica/Materiali

- Indicare elementi, legami chimici e soluzioni
- Presentare i materiali e spiegarne le proprietà
- Spiegare le cause e le misure di protezione contro la corrosione
- Illustrare le procedure di saldatura e di brasatura.

Aria/Umidità

- Spiegare la struttura e le modifiche dello stato di aggregazione nel diagramma h/x
- Illustrare le conseguenze e le contromisure della diffusione di vapore acqueo.

Sviluppo della tecnica

- Descrivere le interrelazioni fra economia, socialità e ambiente
- Salvaguardare l'ambiente e le risorse naturali e provvedere alla loro conservazione.

312 Tecnica di refrigerazione (circa 400 lezioni)

Obiettivi generali

- Spiegare le basi dei sistemi del ciclo del freddo
- Eseguire disegni d'officina e schemi di refrigerazione
- Illustrare le influenze energetiche ed ecologiche.

Obiettivi particolari

Applicazioni del freddo/Fabbisogno di freddo

- Indicare le applicazioni del processo di vaporizzazione fredda
- Calcolare il fabbisogno di freddo.

Processo ad uno stadio della vaporizzazione fredda

- Descrivere le procedure e i concetti
- Descrivere e calcolare le procedure nel diagramma lg p/h.

Mezzi refrigeranti/Oli per macchine refrigeranti

- Indicare i tipi e le proprietà dei mezzi refrigeranti
- Illustrare i pericoli e le esigenze di sicurezza
- Descrivere il comportamento ecologico da assumere nell'utilizzazione di mezzi refrigeranti
- Descrivere le proprietà ed il comportamento degli oli per macchine refrigeranti nel ciclo del freddo.

Componenti del ciclo del freddo

- Descrivere le componenti come pure le loro caratteristiche
- Indicare le caratteristiche delle pompe e dei ventilatori.

Sistemi del ciclo del freddo

- Descrivere procedure e funzioni della regolazione di potenza
- Descrivere procedure e funzioni della regolazione della pressione di condensazione
- Descrivere procedure e funzioni dell'utilizzazione del calore recuperato
- Descrivere procedure e funzioni dei sistemi di sbrinatoria
- Descrivere gli influssi sul dimensionamento e sulla posa delle condotte di refrigerazione
- Descrivere gli influssi sul comportamento ecologico ed energetico
- Descrivere le misure di protezione contro il calore e l'acqua di condensazione
- Descrivere le misure di protezione contro le vibrazioni e i rumori
- Descrivere i sistemi con circuito secondario
- Descrivere i sistemi con maggiori valori di pressione e/o con un miglior comportamento energetico/ecologico
- Descrivere le procedure di misurazione
- Indicare procedure alternative.

Messa in funzione

- Descrivere le fasi e le procedure della messa in funzione.

Sicurezza sul lavoro/Protezione della salute/Protezione ambientale

- Spiegare le basi legali e gli obblighi di prevenzione degli incidenti, dei danni alla salute e all'ambiente
- Descrivere i pericoli legati all'utilizzazione dei mezzi refrigeranti.

Disegno professionale

- Disegnare schemi di refrigerazione
- Eseguire disegni d'officina per pezzi di lavorazione.

Norme/Ordinanze/Direttive

- Spiegare le prescrizioni importanti per la professione.

32 Elettrotecnica (240 lezioni)

Obiettivo generale

Spiegare le basi per la messa in funzione e per la riparazione di sistemi di refrigerazione.

Obiettivi particolari

Basi

- Spiegare la natura e l'effetto dell'elettricità
- Eseguire calcoli utilizzando la legge di Ohm
- Indicare i tipi ed il comportamento delle resistenze, eseguire calcoli con circuiti in serie e in parallelo
- Spiegare i concetti di campo elettrico, magnetismo, capacità e induzione
- Disegnare e interpretare semplici schemi
- Definire e calcolare la potenza con la corrente continua, alternata e trifase
- Descrivere semplici componenti elettronici
- Distinguere e descrivere segnali analogici e digitali
- Descrivere le procedure di misurazione di valori elettrici
- Indicare i tipi di tensione continua e alternata.

Componenti

- Descrivere i componenti della tecnica di regolazione, di comando, di misurazione e di azionamento
- Indicare il materiale per installazioni a bassa tensione
- Sviluppare, interpretare e modificare schemi di impianti.

Sicurezza sul lavoro/Protezione della salute

- Spiegare le basi legali e gli obblighi di prevenzione degli incidenti e dei danni alla salute
- Illustrare i pericoli legati alla corrente elettrica.

Norme/ordinanze/direttive

- spiegare le prescrizioni dell'elettrotecnica.

33 Cultura generale

Per la cultura generale fa stato il programma quadro d'insegnamento emanato dall'UFIAML.

34 Educazione fisica

Per l'educazione fisica nelle scuole professionali fa stato il programma quadro d'insegnamento emanato dall'UFFT.

4 Disposizioni finali

41 Abrogazione del diritto vigente

Il programma del 10 maggio 1984¹³ per l'insegnamento professionale dei montatori di impianti di refrigerazione è abrogato.

42 Diritto transitorio

Gli apprendisti, che hanno iniziato il loro tirocinio prima del 1° gennaio 2002, sono istruiti in base al programma d'insegnamento antecedente.

4 Entrata in vigore

Questo programma d'insegnamento entra in vigore il 1° dicembre 2003.

12 novembre 2003

Ufficio federale della formazione
professionale e della tecnologia

Il Direttore: p.p.Ursula Renold

¹³ FF 1984, 1001